

# 全球企业责任：永续发展

悦榕控股有限公司2009年企业社会责任报告



白水台景点  
临近悦榕品牌旗下的建塘酒店



## 目录

- |   |                 |    |         |
|---|-----------------|----|---------|
| 1 | 企业社会使命宣言        | 14 | 关爱社会    |
| 2 | 执行主席的心声         | 20 | 新度假村    |
| 3 | 悦榕全球企业社会基金主席的心声 | 24 | 治理      |
| 4 | 悦榕企业社会责任发展史     | 26 | 未来方向    |
| 6 | 悦榕的永续发展         | 28 | 永续发展委员会 |
| 7 | 2009年回顾         | 29 | 印刷说明    |
| 8 | 拥抱自然            |    |         |



## 拥抱自然 关爱社会

作为一家具有高度社会责任感的企业，悦榕集团在成立之初就以推动永续发展作为其核心价值观。

在“拥抱自然，关爱社会”的号召下，公司以经营负责任的旅游事业，致力于成为一家社会和经济发展的长期推动者。通过鼓励员工、顾客以及合作伙伴以更宽广的视野、更长远的角度作出经营决策，悦榕的三重底线（财政、社会和环境）将引导公司的永续发展。

# 执行主席的心声



基于悦榕在永续发展和企业社会责任（CSR）领域的声誉，常有人问我，如果得以股东利益为代价，将钱花在社会责任上，到底谁的利益应始终放在第一位。这个问题的言下之意其实就是：虽然CSR是一个值得称赞的目标，但不应以“股东价值最大化”为代价。

我总是回答说：事实上，“股东价值最大化”这一口号正是美国式资本主义衰败的根源所在，正如我们所看到的自2007年年底开始的全球金融体系的实质崩溃。

而且，直到我们以最根本的方式重新界定资本主义，企业和业界领袖才能恢复受人尊敬的社会地位。一旦我们重新界定什么是资本主义，我们便可发现，CSR远非仅有外部“看上去不错”的特征，实际上还是永续发展企业的重要组成部分。华尔街实行的资本主义（英美资本主义）仅有一个目标，即资本所有者 - 股东 - 利润的最大化。公司激励管理层在尽可能短的时间内为股东创造尽可能多的利润。事实上，正是这一“短期盈利主义”导致了华尔街的惨

败：CEO的工作只是为了在短期内获得最多的利润，领取奖金，然后离开；

投资者乐意将资金投入私募股权投资公司，私募股权投资公司只热衷于购买公司，让它们承担不可持续的债务，这导致了短期内的快速增长，但最终崩溃。我们已看到了“股东价值最大化”的结果。

在这里，利益相关者与股东的概念区别至关重要。利益相关者可能不拥有公司股份，但与公司福利休戚相关。利益相关者包括员工、供应商、客户以及公司业务开展所在的社区。

如果社区是公司的重要利益相关者，显然CSR是为这个利益相关者群体创造价值的方式。接下来的重要问题是：通过关注利益相关者价值最大化，公司是否不可避免地必须接受利润减少？换句话说，利益相关者价值和股东价值相抵触吗？

我的回答是否定的。如果你只追求短期利益，毫无疑问，股东价值最大化与利益相关者价值最大化是相矛盾的。但是，如果你希望公司能够永续发展，那么，你只有通过提高有益于所有利益相关者的公司价值，才能创造长期利润。

为了悦榕能够实现永续发展，我们必须为所有利益相关者创造长期价值。如今众多企业精神沦丧，事实上CSR并不会导致利润流失，反而很可能是公司重获新生和重建永续发展模式的唯一方式之一。

此致

执行主席  
何光平先生

“第三世界的度假村既可能成为欠发达地区社会和经济发展的催化剂，相反也可能导致当地社区的摩擦和疏离。”

悦榕创始人之一何光平先生，1992年

# 悦榕全球企业社会基金 主席的心声



欢迎阅读第四期的《悦榕永续发展报告》。这是悦榕全球社会基金成立后的首份报告！2009年，我们继续感受到全球金融体系几近崩溃的影响。虽然市场有所反弹，但我们所得到的教训是否足以使我们意识到我们需要更为周到和负责任地开展业务？

在寻找更为持久的经济挑战解决方案期间，我们可以探讨“社群资本主义”的概念 - 一个属于亚洲的道德财富创造概念，其特点是政府和人民、老板和员工、企业和工会等之间的相互关系和彼此信任。

我们已经从命令和控制模式逐渐转变为合约关系模式，从这儿我们可以努力争取达至信任和支持模式。这些是社群资本主义的要素 - 即做好企业并不代表否定同时做到有益于社区的可能性。实际上，关怀社会正应是发展初始的最终目标。

社群资本主义可以提供这种保证，因为它植根于人与人的关系。它在不同的发展环境中有着它的挑战，但也有相应的解决之道，包括限制与纪律。财富的创造者须提供公共福利，并帮助有公民权力的人们达到同样目的；财富受益者必然要严守纪律，为整个社会实现繁荣。企业和企业领导者必须负责开发以创新价值为基础的发展模式。我们需要能够准确理解社区问题的、有道德的领导集体，也需要相信并赋予领导者权利的社区，后者给予赢得群众信任的领导们权力实现整体社会繁荣。这个模式比起以个人主义零和概念以及契约合法性为基础的典型发展模式，形成鲜明对比。

悦榕继续奉行创造长期价值的道德企业行为。我们通过商业行为和各种活动项目履行社会责任，而今又增添了悦榕全球企业社会基金研讨会以及名人讲座。关于我们价值观、愿景和项目的更多信息，您可在本报告以及之前的企业社会责任报告中获知。您可登录[www.banyantree.com/csrapublications](http://www.banyantree.com/csrapublications)了解更多详情。

永续发展是我们持续追求的目标，需要我们在企业行为中不断提高能力，找到有益于所有利益相关者的解决方案。我们希望在相互学习中与各位分享这份年度报告。它记录了我们不断改变，以及创造正面影响的进展和旅程。

此致

A handwritten signature in black ink that reads "Claire Chiang". The signature is fluid and cursive.

悦榕全球企业社会基金主席  
张齐娥女士

“企业不再意味着实现交易。业务必须有益于社会转型，  
并带来富有意义的社会变革。”

悦榕创始人之一张齐娥女士，2009年

# 悦榕企业社会责任发展史

## 1992年

普吉岛乐古浪因将一片被联合国发展计划署和泰国旅游局列为被污染的荒地改造成草木茂盛的热带花园，而荣获国际酒店协会和美国运通环境奖。

## 1994年

执行主席何光平在成功将一片荒地转变成度假天堂之后，顺势成立了公司自有的全球酒店品牌，于普吉岛乐古浪设立了悦榕旗舰度假村——普吉岛悦榕庄。

## 1995年

在认真研究对脆弱的珊瑚礁的保护后，瓦宾法鲁悦榕庄在马尔代夫开业。在建设期间，特别使用了轻型船只运输别墅的预制构建。

在保护原始雨林的严谨策划下，民丹岛悦榕庄开业。别墅伫立在桩柱之上，周围环绕着树林和岩石，保留了自然的景致。

## 1996年

第一家悦榕阁在泰国普吉岛开业，售卖当地工艺品。这个概念源于张齐娥女士的一个点子。张女士是悦榕创始人之一和悦榕阁的创始人。1989年，张女士购买了两个“maun”三角靠垫，支持泰国乡村地区的Yasothorn社区，从而开始用工艺品作为悦榕度假村的室内布置。

## 2000年

悦榕阁正式成为悦榕附属品牌，与村落合作社及非盈利工艺品营销代理商紧密合作，为在地工艺师提供就业机会，并让客户了解工艺品文化。大堡礁悦榕度假村在澳大利亚凯恩斯开业，可带领宾客进入附近的丹特里雨林和大堡礁。

## 2001年

悦榕设立绿意拯救基金(GIF)，为拥抱自然和关爱社会项目筹集资金。该基金由宾客捐助，酒店捐赠同等金。

班加罗悦榕度假村开业，度假村如一个葱翠的大花园，临近世界上人口最多的城市之一。

## 2002年

集团第一家城市酒店曼谷悦榕庄开业。为了成为一个自然天堂，酒店将部分停车区转变成城市绿洲，拥有植被、水生物和鸟类。

在实施湿地管理计划之后，塞舌尔悦榕庄在脆弱的塞舌尔湿地开业。该计划旨在减少建设和旅游对环境带来的负面影响。

## 2003年

马尔代夫悦榕庄海洋实验室建立，是马尔代夫第一个以度假村为基地的研究和教育设施(2004年初开放)。为了加强海洋保护和海洋资源的可持续性，实验室保护和研究绿海龟等当地濒危物种，并与当地青少年配合，提高教育和健康水平。

香格里拉建塘宾馆开办在山坳中，外观呈“西藏喇嘛寺”风格，迎接各地游客来到神秘的香格里拉高原，分享西藏地区的丰富文化。

## 2004年

悦榕正式成立了企业社会责任委员会，指导社会责任实践与绿意拯救基金(GIF)的使用。该委员会包括了各个度假村的高管，协同努力。

1994年 - 执行主席何光平在成功地将一片荒地转变成度假天堂之后，顺势成立了公司自有的全球酒店品牌，于普吉岛乐古浪设立了集团旗舰度假村——普吉岛悦榕庄。

鹿野苑开业,它毗邻斯里兰卡明内里耶-吉瑞它勒国家公园和联合国教科文组织文化遗产地,建立于古代皇家狩猎场,包括一个爱鸟人士可观看160多种鸟类的理想之处。

#### 2005年

亚洲海啸恢复重建基金(ATRF)和普吉岛海啸恢复重建基金(PTRF)资助受2004年12月26号印度洋海啸影响的社区进行长期的恢复重建。

悦榕的张齐娥女士成为新加坡企业社会责任会(Singapore Compact for CSR)就职主席。

悦榕成为联合国全球契约组织创建会员之一。

把真正在地农舍仔细重建成别墅后,集团第一家高海拔度假村仁安悦榕庄在云南开业。

Maison桑维纳方姆饭店开业,位于老挝琅勃拉邦的联合国教科文组织文化遗产地中的桑维纳方姆王子居住地。

#### 2006年

悦榕在所有度假村发起地球日活动,为宾客提供与环境相关的特别配套。

2006年6月14号,悦榕控股有限公司在新加坡证券交易所挂牌上市。

丽江悦榕庄在中国云南开业,别墅以当地传统的材料建成。悦榕改善了丽江少数民族孤儿院的设施,向孤儿院的两个图书馆捐赠了500册书籍。

微拉瓦鲁(意为“海龟岛”)悦榕度假村开业,它有着美不胜收的潜水地带和无与伦比的自然环境,迎接游客观赏尼兰朵南环礁的蓝色水域风光。巴林艾琳悦榕庄在巴林王国开业,是一个沙漠赛车举办点,居住着300多种鸟类。

#### 2007年

悦榕发起了辅幼成长计划、绿色家园和自然资源保护活动。辅幼成长计划着眼于透过青少年教育促进社会效益;绿色家园着眼于2016年之前,每年在每个度假村种植2000棵树,以增强人们对气候变化的意识。

悦榕民丹岛资源保护实验室成立,是集团在东南亚的首个研究和教育设施。除了与当地学校和社区合作,实验室也同来访专家合作,应对环境与社会问题,并提高人们对相关课题的意识与关切。

马尔代夫首幢帐篷别墅亮相。拥有六幢帐篷别墅的马迪瓦鲁悦榕庄在拥有白色沙滩与葱翠树林的岛屿上开业。别墅范围内的所有树木被移植于岛屿他处,从而避免了建设过程中的树木遗失。

在精心修复八幢Riad(摩洛哥传统房屋)后,摩洛哥悦榕楼阁开业,为嘉宾提供地道摩洛哥文化体验,包含饮食以及到当地市场选择当晚佳肴使用的新鲜食材。

#### 2008年

三亚悦榕庄在海南岛鹿回头湾开业,是一个座落于热带环礁湖风景区的全别墅度假村。

四川恢复重建基金成立,对受2008年5月四川汶川地震影响的社区之长期恢复重建进行资助。

“在我12岁那年,我的哥哥和我给在锡矿场工作的父母送午餐盒。停止锡矿开采后,锡矿场被废弃,土地变成荒地,千疮百孔。1987年,这片荒芜之地被开发,成为外国人和泰国人的度假胜地。在这15年中,我一直在这里工作,我的生活发生了巨大变化。我有了一幢房、一辆车、一些存款和一份工作。”

普吉岛悦榕庄食堂服务员, Suda Kahapana女士

# 悦榕的永续发展

[下图]  
普吉岛乐古浪建立前，  
20世纪80年代初的邦道湾

悦榕控股有限公司（“悦榕”）是顶尖精品度假村、酒店和SPA的领先经营者和开发商，现有27家度假村和酒店，67间SPA，71间悦榕阁精品店以及两座高尔夫球场。我们已在新加坡证券交易所挂牌上市，主要涉及7大业务领域：酒店投资、产权式酒店销售、酒店管理、SPA营运、精品店营运、产业销售、设计与其他服务（设计及项目管理、高尔夫俱乐部的营运服务及其它业务）。

我们的主要业务是围绕两大荣誉品牌——悦榕及悦椿进行度假村与酒店的管理、开发以及持有。我们在泰国通过集团子公司——乐古浪度假村及酒店公共有限公司经营着一家顶尖的综合性度假区——普吉岛乐古浪。

公司总部位于新加坡，业务遍及24个国家和地区，包括泰国、马来西亚、印度尼西亚、日本、台湾、老挝、中国、香港、澳大利亚、印度、斯里兰卡、马尔代夫、塞舌尔、巴林、摩洛哥、爱尔兰、科威特、南非、埃及、毛里求斯、阿拉伯联合酋长国、墨西哥和关岛。我们的8000多名员工，在酒店、度假村、SPA和悦榕阁精品店为全球国内外旅游及观光市场提供服务。2009年，我们净收益达2.157亿美元，1.82亿美元的应付帐款和3.62亿美元的资产净值。

欲知更多公司结构的信息，请参阅《悦榕2009年度报告》的第122-129页（或登录[http://www.banyantree.com/corporate/investor\\_relations/overview.html](http://www.banyantree.com/corporate/investor_relations/overview.html) 浏览）。

## 核心价值观

悦榕不仅从经济方面定义成功，而且从社会和环境的角度诠释成功。作为一家具有社会责任感的企业，永续发展是集团的核心价值观。这包括：

- 通过我们的服务和产品为嘉宾和客户创造难以忘怀的美好体验；
- 为我们的员工提供公平、有尊严的工作平台，提升其为公司发展做出长期贡献的能力，拓展职业前景；

- 保持度假村所在社区的社会繁荣。这需要通过我们的商业行为、经营活动以及我们解决社区问题的核心能力来实现；
- 关注我们的经营活动对环境的影响，在全球生态系统的保护及补救中发挥积极作用；
- 以值得尊敬、公平和透明的方式与供应商和卖方合作；共同努力，服务社会，减少环境影响；
- 为股东的投资带来持久性的长期回报。

自成立伊始，这些永续发展价值观就已融入了我们的核心价值观中。我们成为所在国家的经济与社会发展推动者。秉承三重底线的成功理念，我们致力于最大限度地为社会做贡献，同时尽可能减少对环境的影响。



“我们将努力改善构成我们自然环境的人文与物质要素。  
我们希望从事酒店业的同仁也透过他们的项目这么做。”

悦榕创始人之一何光平先生，1992年



# 2009年回顾

[下图]  
普吉岛乐古浪建立后,  
21世纪初的邦道湾

在全球经济困境中,悦榕在持续统筹管理永续发展工作中实现了另一个里程碑,同时为集团员工提供了免费技能强化培训课程。

## 悦榕全球企业社会基金

自成立以来,悦榕始终致力于统筹管理企业社会责任(CSR)工作和实践。重点工作包括2001年成立绿意拯救基金、2004年建立集团企业社会责任委员会和2007年启动辅幼成长计划和绿色家园项目。2009年,我们通过建立悦榕全球企业社会基金,又跨出了重要一步。

这个关联机构是集团的正式企业社会责任和永续发展部门。作为容纳、管理和治理绿意拯救基金机制筹集资金的独立实体,悦榕全球企业社会基金保证该等资金将为悦榕运营所在社区创造社会和/或环境效益。悦榕全球企业社会基金提倡并实施有益于所有利益相关者在社会、环境和经济福祉上的策略,引导悦榕控股公司持续投身于永续发展的事业中。

## 研讨会和名人讲座

悦榕全球企业社会基金的主要目标之一,是促进和提高永续发展意识,尤其是在悦榕和基金的总部所在地新加坡。基金成立后发起一系列私人研讨会,邀请思想和商界领袖讨论永续发展问题。基金也为国际各领域权威举办名人讲座,邀请他们以其远见及他们发起或参与的创新永续发展项目启发听众。

第一次悦榕全球企业社会基金名人讲座的主讲人为联合利华亚洲前主席兼联合利华亚洲发展与环境事务高级副总裁Nihal Kaviratne先生,演讲主题是当社区“拥有”企业时,在价值创造上所造成的根本转变。

## 悦榕管理学院

### 丰富员工生活

在2009年初全球经济的挑战下,悦榕管理学院开办了培训和增益课程,免费给所有普吉岛员工上课。由管理学院、普吉岛乐古浪以及普吉岛职业技术学院联合开发的课程内容,也由员工推动和教授。

在过去两个为期3个月的学期中,1366名员工报名参加了总共3784门课程。科目包括自给自足的经济模式和家庭理财;空调、电器和摩托车修理;烹饪;有机自制清洁剂和洗发水;基础普通话、韩语、俄语和英语;时间管理;有效倾听;计算机和软件应用;基本手工艺(如插花、首饰制作、缝纫和绗缝)。

每周开课两次,为期三个月:从5月到7月、从9月到11月。培训课程广受欢迎,因而悦榕管理学院在2009年学期结束时,计划于2010年上半年继续开业。



“当地社区‘拥有’企业是成功和发展的最有效途径。在这个意义上,‘拥有’不仅指持有股权(尽管这可能是其一部分),还指企业利益与企业所在社会的福祉不可分割地交织在一起,以至于社会认可它并以‘拥有’它为豪。”

联合利华亚洲前主席Nihal Kaviratne先生

# 拥抱自然 绿色家园



政府间气候变化工作组第四次评估报告（2007年）：

“全球温室气体（GHG）排放从工业时期前开始，就因为人类活动而持续增长。从1970年到2004年，增长了70%。”

另外，“20世纪中期以来，全球平均气温的升高，很可能是因为人类活动产生的GHG浓聚物所致。”

树被认为是陆生吸收、储存和加工大气二氧化碳的自然钥匙，而二氧化碳则是引起气候变化的主要原因。

2007年初，悦榕就发起了绿色家园活动，作为对7个参与度假村的挑战（位于普吉岛、曼谷、民丹岛、马尔代夫、塞舌尔与丽江的悦榕庄、大堡礁悦榕度假村、后来加入的Maison桑维纳方姆酒店以及我们新加坡总部），通过到2016年前每年种植2000棵树，来增强人们的气候变化意识。虽然这些树将吸收一部

分的碳，但项目主要目标是与社区、员工、宾客接触，共同探讨气候变化的原因，以及采取何种措施减少碳的排放。我们在2007年共种植树11600棵，略少于我们14000棵的预期目标。

2008年，我们又有3个度假村参与其中：伊瑚鲁悦榕度假村、微拉瓦鲁悦榕度假村和民丹岛悦榕度假村。这一年，我们的目标是植树22000棵，但我们只种了16715棵，尚缺5000多棵。绿色家园活动的头两年，我们的累积总量是28321棵，而我们的目标是36000棵。

2009年，我们继续有新的机构加入绿色家园活动：仁安悦榕庄和马迪瓦鲁悦榕庄。这一年我们的总目标是26000棵，各机构共种植21372棵，分别如下：

“20世纪中期以来，所观测到的全球平均气温升高，很可能是因为人类活动产生的GHG浓聚物所致。”

政府间气候变化工作组第四次评估报告（2007年）

[对页, 从左至右]  
民丹岛MSU5塞克拉中学植树规划

丽江绿色家园活动 - 云南吉余村植树

- 5月初, 普吉岛悦榕在Baan Para Thalang种植了3000棵红树, 以支持红树林的恢复, 并重建自然沿海防护体系。这是连续第三年普吉岛超过植树目标, 以8800棵植树总量远超6000棵这一目标。
- 民丹岛的悦榕庄和悦椿度假村共种植树5070棵, 大多于9月和12月种植。大部分树木种植在附近社区(如哥打巴鲁村及其小学)和斯里民丹社区(包括小学和中学)。民丹岛悦榕庄自2007年以来, 而民丹岛悦椿自2008年以来持续达到或超过植树目标, 累计植树11292棵, 而目标为10000棵。
- 为种植2100棵树, 曼谷悦榕庄安排在全年分四期种植, 其中包括在清迈夜市茵他侬山国家公园种植。在参与活动的三年内, 曼谷悦榕庄共种植5699棵, 稍低于其6000棵的目标。其计划于2010年种植总量达10000棵树。
- 马尔代夫的瓦宾法鲁悦榕庄、伊瑚鲁悦椿度假村、微拉瓦鲁悦椿度假村以及拥有6幢别墅的马迪瓦鲁悦榕庄植树2425棵, 年度目标是8000棵。总体而言, 这四个度假村自2007年以来共植树6155棵, 而目标是16000棵。
- 塞舌尔悦榕庄在安排年度植树计划时遇到了一些困难, 结果植树计划被推迟到2010年。因此, 塞舌尔悦榕庄在三年内共植树2300棵, 而目标是6000棵。
- 大堡礁悦椿度假村继续与澳大利亚雨林基金会合作开展Hero2项目(为扩展雨林而设), 在1亿多年的丹翠雨林又植树2064棵。大堡礁悦椿继续超过年度植树计划, 自2007年以来共植树6164棵, 超出累计6000棵的目标164棵。
- Maison桑维纳方姆饭店超过年度植树目标, 在琅勃拉邦社区(特别是琅勃拉邦军队医院、琅勃拉邦酒店和桑维纳方姆大学), 植树2243棵。在超过2009年目标的同时, 饭店继续补种2008年未能完成的树木。2008年是饭店第一年其参与活动, 但推迟了年底种植计划。两年累计植树2313棵, Maison桑维纳方姆饭店仍持续努力接近目标总量4000棵。
- 丽江悦榕庄继续履行其承诺, 即在吉余村植树17800棵的长期目标。这是其参与绿色家园活动整体措施的关键部分。该计划包括在山坡上种植果树, 并将树捐赠给吉余村的村民。度假村与当地水果加工厂建立了合作, 以生产终端产品在当地市场中销售。丽江悦榕庄也将采购这些产品供应给宾客。2009年, 丽江悦榕庄又植树2950棵, 丽江植树总计3962棵, 进一步缩小与6000棵目标的差距。
- 仁安悦榕庄加入绿色家园活动, 在早春植树窗口期间植树1520棵, 确保树木能在寒冷的冬季及时生根。

我们的目标是种植26000棵树, 但在2009年, 我们只种了21372棵, 我们感觉略有不足。绿色家园活动的头两年, 我们的累积总量是49693棵, 而我们的目标是62000棵。

“我在普吉岛工作的第一天(1990年), 我的上司用吉普车带我观看高尔夫球场在建区。我是如此震惊, 几乎不能相信自己的眼睛, 我只看到了巨大的沙堆 - 像周围的大山和湖泊那样大。那里几乎没有树木。无论我看向哪里, 都只有沙丘和废弃的矿场, 阳光是如此的耀眼。”

普吉岛乐古浪高尔夫球场助理总监, Ubon Phuphaden先生, 2009年

# 拥抱自然 地点项目

[下图]  
民丹岛的环境保护吉祥物  
Binty与儿童分享世界地球  
日的相  
关信息

除了通过绿色家园活动增强人们对气候变化原因和解决方案的认识外，悦榕还开展其它各种活动，关注度假村所在地与区域生态系统课题。

## 使用废烹调油制成生物柴油 - 塞舌尔悦榕庄

2009年1月，塞舌尔悦榕庄开始使用废烹调油创造自己的生物柴油。试验非常成功。很快，团队开始将回收烹调油用于度假村的整个柴油车队，反过来又需要大量的废烹调油。为了避免自担费用出口废烹调油，塞舌尔悦榕庄迅速安排也从附近的度假村免费收集。最终结果是度假村的整个柴油车队使用由废烹调油制成的生物柴油，否则这些废烹调油将被收集并运至非洲进行处理。

## 免费为嘉宾进行保护和永续发展解说 - 民丹岛悦榕庄和悦椿度假村

悦榕庄每个周五晚上与悦椿度假村每个周六晚上，民丹岛资源保护实验室团队为嘉宾免费进行45分钟的生态保护解说，重点介绍当地动植物，以及周围地区和区域海洋与陆地保护工作的相关课题。这两天的早些时候，实验室团队还为儿童俱乐部的孩童提供30分钟的生态保护解说。儿童俱乐部有海龟吉祥物Binty以及视觉材料，能够就当地动物及其生态系统为孩童进行更生动的解说。

## 海龟放生仪式 - 普吉岛乐古浪

2009年4月底，普吉岛乐古浪举行第16届年度海龟放生仪式，为普吉岛海洋生物中心所进行的、并由泰国皇家海军支持的海龟保护计划筹资近4600美元（158000泰铢）。这些资金用于购买卫星跟踪装置，对年底放生的两只年幼海龟进行卫星追踪，并且支付泰国皇家海军护理的养龟场所所需的食物和用品。

## 自然徒步，树林游览，观鸟，珊瑚湾环游，珊瑚种植 - 民丹岛悦榕庄和悦椿度假村

由于民丹岛悦榕庄和悦椿度假村都有着丰富的陆地和海洋生态系统，宾客们可参加于2009年正式启动的、以生态为主题的大量娱乐活动。免费活动包括导游带领的自然徒步（每周四次）、两个度假村树林中的自助游和观鸟活动。由于海洋活动的成本较高，导游带领的珊瑚湾环游和珊瑚种植活动是收费休闲项目。

## 回收 - 微拉瓦鲁悦椿度假村

在过去的两年内，微拉瓦鲁悦椿海洋实验室一直积极回收宾客所遗留的电池和塑料。实验室成员将50公斤重的废旧电池和50公斤重的塑料，带至海外有适当回收基础设施的场所。热心的宾客也主动带走30公斤废旧电池，送至适当的处置场所。



悦榕自建立伊始便致力于保护自然环境。这也是我们与宾客分享原始美态的重要前提。我们要做的不仅是分享在地文化遗产，还包括分享每个地方的自然美景，并确保每个度假村完美融入当地景观。

(下图, 从左至右)  
一只年幼的绿海龟

微拉瓦鲁电池回收

塞舌尔使用废烹调油制成生  
物燃料

### 景观灌溉 - 民丹岛悦榕庄和悦椿度假村

民丹岛悦榕庄和悦椿度假村通过储存按摩池中用过的水用于景观灌溉, 继续自2008年开始的水循环和雨水采集工作。此外, 度假村也逐步采用所采集的雨水取代淡水冲洗度假村的车辆。

### 志愿者海滩清理, 蝴蝶屋, 香草园艺 - 民丹岛悦榕庄和悦椿度假村

根据不同的季节, 民丹岛悦榕庄和悦椿度假村的员工可以选择各种以环保为主题的志愿者活动。在有季风的季节中, 潮汐有时将垃圾带上海滩, 因此员工组织和参加定期的海滩清理活动。在干燥的月份, 有香草园艺和帮助孵化当地品种的蝴蝶等活动。

### 节约能源 - 民丹岛悦榕庄

截至2009年11月, 40%的民丹岛悦榕庄别墅安装了热泵, 热泵连接至别墅的空调系统, 使用空调运行过程中产生的热量加热沐浴水和按摩池中的水, 从而减少加热水所需的热能。所采取的另一项措施是, 逐步采用经认证的环保灯和其它设备。同时, 开始将度假村的用电量张贴在房区后部的显著位置, 以便员工监测集体节能成效。结合为员工开展的每周资源保护和气候变化意识活动, 展示度假村用电量大大加强了水、能源等自然资源保护的必要性。

### 与阿姆斯特丹大学和新加坡国立大学的海洋研究合作 - 民丹岛悦榕庄和悦椿度假村

在多次拜访研究珊瑚的生长与繁殖情况, 以及东南亚珊瑚区域的连接性后, 民丹岛悦榕庄资源保护实验室通过2012年生效的一项备忘录, 对未来的进一步合作进行了规划。



2009年, 瓦宾法鲁悦榕庄获颁首届ECS种子奖, 在保护与重新种植珊瑚礁, 以及提高人们对珊瑚礁的认识所做的努力上得到认可。这一奖项旨在消除与可持续性旅游有关的荒诞说法, 同时鼓励各组织通过可持续性发展项目短片与全球观众分享各自所学。



作为我们在2007年发起的保护自然资源计划的延续，悦榕在2009年利用地球评分 (EarthCheck) 工具，在丽江悦榕庄继续进行环境测试和认证程序。选择EC3地球评分 (EarthCheck) 系统作为外部资源，是由于其审核的可靠性及全面性，以及其依赖于永续旅游合作研究中心 (STCRC) 的背景研究及专知。欲知地球评分 (EarthCheck) 方法和途径的更多信息，请登录[www.earthcheck.org](http://www.earthcheck.org)查阅。

## 结果

通过实施地球评分 (EarthCheck) 基准测试，丽江悦榕庄依据行业及地区基准与最佳实践标准，对环境及社会业绩进行了全面严格的定量评估。经独立的第三方认证评估及审核后，丽江悦榕庄也确保了依据地球评分 (EarthCheck) 公司标准对环境及社会业绩进行了独立的定性评估。

## 嘉奖与改善:

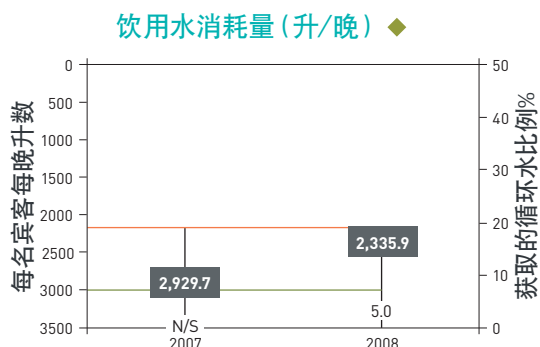
丽江悦榕庄的基准测试报告中包括了以下嘉奖:

“除具有可持续性政策外，所评估的全部地球评分 (EarthCheck) 指标十之有九高于基线水平。从所提供的基准测试数据可看出，水循环、社区责任、社区贡献和清洁产品四项指标均高于最佳实践水平，该成绩值得予以嘉奖。

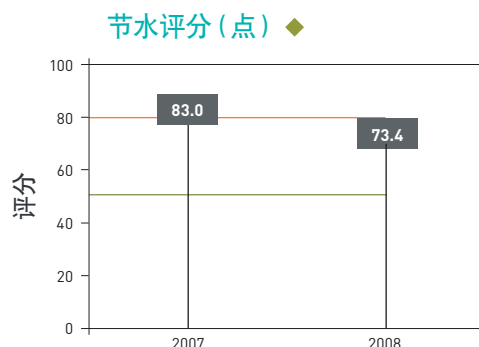
所有地球评分 (EarthCheck) 指标的改善不仅对环境有所帮助，亦有助于降低运营成本。由于丽江悦榕庄展现出对环境的积极投入，评估者认为悦榕庄一定能够透过适当且可行的方法保持或提高所有指标的成绩。”

## 丽江悦榕庄2008年地球评分 (EarthCheck) 基准测试报告摘要

关于基准测试报告的更多信息，请登录[www.banyantree.com/csrapublications](http://www.banyantree.com/csrapublications)查阅。



丽江悦榕庄在2008年 (08年1月1日 - 08年12月31日) 每名宾客每晚消耗2335.9升水，较基准水平高22.1%。

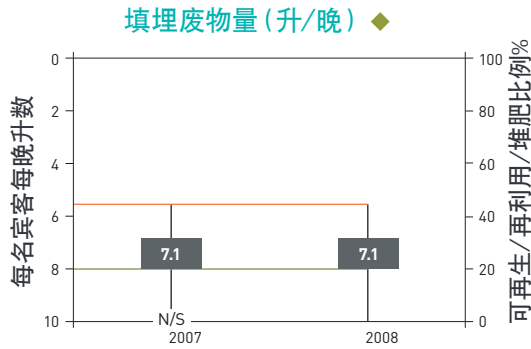


2008年 (08年1月1日 - 08年12月31日) 节水评分较基准水平高23.4个点。

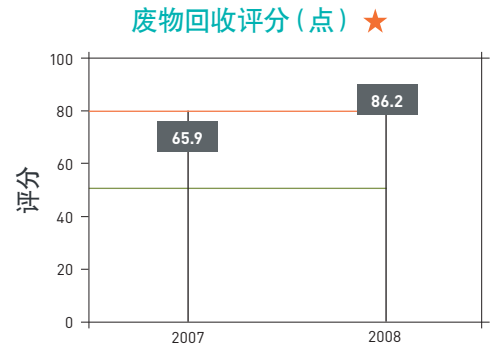
“地球评分 (EarthCheck) 为提高营运效率、提升企业社会责任项目效益与减低环境影响提供了一个框架。这些是市场领导者须实现的目标，也是许多组织在度假村举办会议与预定团队入住前，用以核证的证据。”

EC3全球CEO, 斯图尔特穆尔先生

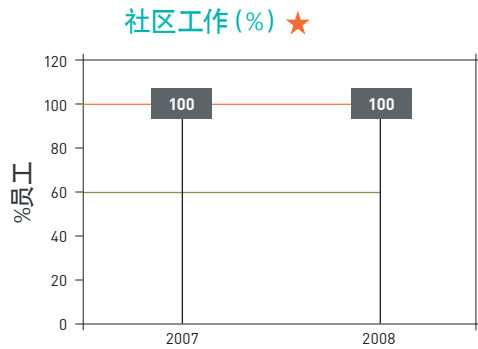
- 业绩水平
- 基准
  - 最佳实践
- 当前结果
- × 低于基准
  - ◆ 达到或超过基准
  - ★ 达到或超过最佳实践



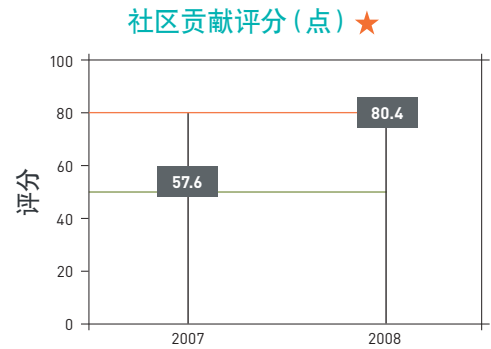
丽江悦榕庄在2008年(08年1月1日 - 08年12月31日)每名宾客每晚产生7.1升废物,较基准水平高11.7%



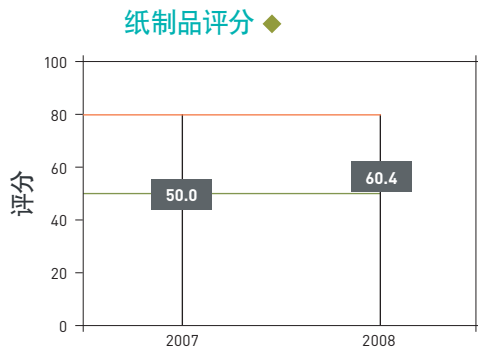
2008年(08年1月1日 - 08年12月31日)废物回收清单评分较最佳实践水平高6.2个点。



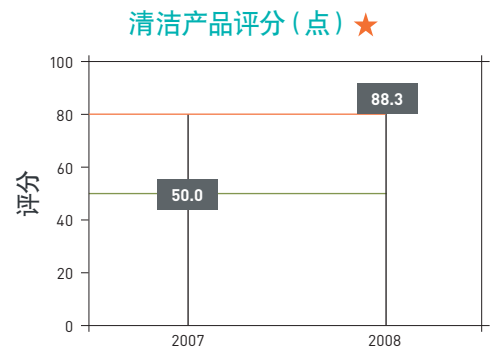
2008年(08年1月1日 - 08年12月31日)社区工作达到最佳实践水平。



2008年(08年1月1日 - 08年12月31日)社区贡献评分较最佳实践水平高0.4个点。



2008年(08年1月1日 - 08年12月31日)纸制品清单评分较基准水平高10.4个点。



2008年(08年1月1日 - 08年12月31日)清洁产品清单评分较最佳实践水平高8.3个点。

世界各地的旅游和观光机构使用地球评分 (EarthCheck) 验证并指引可持续性发展工作。地球评分 (EarthCheck) 是酒店业所采用的最大型环境基准测试、认证及管理解决方案,属市场领先评分系统。地球评分 (EarthCheck) 程序是可持续旅游合作研究中心 (STCRC) (澳洲政府资助) 与EC3全球 (总部位于澳洲) 联合开发出的程序。

# 关爱社会 辅幼成长计划



辅幼成长计划是集团于2007年发起的项目，透过培养年轻人的能力提高社区的长期繁荣。计划是一项培育弱势孩童的全面配套，目的是激励青年人完成学业，在成人之后顺利加入工作行列，并提供他们这么做的方法。目标通过以下三大支柱得以实现：

1. 教师督导制-在计划的最初阶段，悦榕度假村员工启发12至18岁的青年人争取他们从未想过自己会拥有的成就。为了更有效地指导青年人，悦榕度假村的员工接受由威尔士大学创设的培训计划。该培训已促进超过五个国家的全国教师督导计划落实。
2. 奖学金制-无力承担学费的青年人可以通过奖学金继续他们的学业，因为良好的教育是成功的最大有利因素。
3. 实习制——从学校毕业成为年轻成人后，可选择在度假村实习，接受职业培训并学习宝贵的工作经验。实习工作有家政、餐饮、工程、一

线客服、营销、预订、采购、安保或景观建筑。

2008年，辅幼成长计划结束了首个完整学年，我们借此时机对其有效性进行了审核。从参与计划的青少年提供的初步反馈中，看到了令人鼓舞的评论，例如“我感觉更活跃了，我希望成为一个成功的人”，“我希望像我的导师那样，成为一个成功的人”及“我的导师使我对学习更有热情，我希望我的未来比以前更好，那样我能让父母开心”。然而，为了对辅幼成长计划的影响作更为正式的审核，我们对青少年及其导师、父母和教师均进行了全面调查。调查促使我们增进教师与青少年学习的课程内容，如具体的社会课题。接着，我们的团队所规划的活动将涉及四个领域：社会、环境、学术、健康及体育。

“我们的学生、受教者K Gaow，是个好女孩，但很害羞。  
辅幼成长计划帮助她重建自信。”

普吉岛悦榕庄前厅助理经理Pornphen Thongkham女士





(对页, 从左至右)  
学术-课堂专题作业和呈现

学术-学校课业辅导

(上图, 从左至右)  
环境-红树林实地考察

健康及体育-学打高尔夫球

截至2009年, 七家参与辅幼成长计划试航阶段的度假村有26名学生在为期两年计划中受益。鉴于此项目的成功, 我们将在2010年增加计划受益学生人数, 预计为约60名学生提供奖学金和教师督导。

### 在马尔代夫取得的成功

悦榕集团致力于透过辅幼成长计划取得正面效果的一例, 便是瓦宾法鲁悦榕庄从2007年开始所支持的Mariyam Saajidha小姐。她的父亲是名渔夫, 由于她住在房租较高的首都马累, Saajidha的家庭为支付她的学费而费尽周折。她八年级时, 因家庭无法支付额外补习而在每个考试科目中取得很低的成绩(30%至40%)。辅幼成长计划为她提供了一位导师——悦榕的Aishath Rifsheen女士——为Saajidha每周至少花一小时的时间进行家教。现在, 她的成绩已经进步至平均80%到90%了, Saajidha坦言: “因为辅幼成长计划, 我的学习成绩进步了。”

她在2009年的“O”水准考试中取得了极高的分数,

现在就要去马累上“A”水准初级学院了。这种机会通常只预留给全国顶尖的学生, 所以能成功把握这种升学机会真是意义重大。

您可登录[www.banyantree.com/csrapublications](http://www.banyantree.com/csrapublications)观看“在马尔代夫施行的辅幼成长计划”的短片。

## 悦榕辅幼成长计划的参与者调查旨在寻求:

- 辅幼成长计划对学生的影响
- 辅幼成长计划可改进的方式

100%接受调查者(学生、导师、父母和教师)认为此计划有助于增强学生的信心。80%以上接受调查者也提到, 辅幼成长计划有助于学生提高时间管理技能和学校成绩。

调查并未显示计划有任何负面影响, 但强调更多元化的社会活动以及更长的督导时间可进一步增强计划的效益。

# 关怀社会

## 教育-地点项目

(下图, 从左至右)  
Feydhoo学前班首届毕业班  
民丹岛“阅读空间”学校计划

悦榕庄不仅通过辅幼成长计划支持教育、赋予人们提升自我价值的的能力, 更认为教育是提升长期社会繁荣的关键条件, 及最有效方法之一。接受教育、掌握知识的个人, 更能使自身脱离贫困。

### 普吉岛乐古浪幼儿园 - 普吉岛乐古浪

1992年为普吉岛乐古浪员工子女建的托儿中心, 一开始名为普吉岛乐古浪托儿中心, 后因经泰国教育部正式注册成立, 更名为普吉岛乐古浪幼儿园。幼儿园自创立以来, 已有约15个班级的650名学生毕业。2009年, 学校的学生人数达到175名, 其中包括50多名当地社区学生以及120多名普吉岛乐古浪员工子女。

### Feydhoo幼儿园毕业学生 - 马尔代夫悦榕庄和悦椿度假村

2007年, 马尔代夫悦榕庄支持并完成了该岛学前幼儿园的设计、建设和开发。2009年10月, Feydhoo幼儿园的首批15名学生完成了他们的学前教育, 升上小学一年级。

### 阅读空间 - 民丹岛悦榕庄和悦椿度假村

为支持悉尼的“阅读空间”筹款拍卖会, 民丹岛悦榕庄与悦椿度假村同一名悦榕轩别墅业主及悦椿Spa合作, 为夺标者Mike和Chrissie Crowley夫妇提供为期一周的入住配套, 包括高尔夫、Spa护理、

主题用餐体验、资源保护实验室特别向导活动, 以及民丹岛当地一所学校的翻修工作。民丹岛资源保护实验室为第24高中捐赠了两台电脑, 也为SDN 007 Simpang Lagoi学校铺设并接通了水电管线。这为292名学生和19名教师提供了饮用水, 接通沐浴和厕所水源而改善了卫生状况, 且提供稳定的供电而改善了教育技术。

### 普吉岛乐古浪奖学金 - 普吉岛乐古浪

经过16年的运营, 普吉岛乐古浪教育基金会为当地学生提供了奖学金, 以保证他们能够继续学习, 范围从小学至大学不等。约40名学生受益于这项奖学金, 一年内总计约7500美元(242000泰铢)。

### 实验室实习 - 马尔代夫及民丹岛悦榕庄和悦椿度假村

为支持学生研究海洋生物学与渔业科学, 悦榕的马尔代夫海洋实验室为本国和他国的学生提供了一至三个月的实习期。民丹岛资源保护实验室则为本国和他国学生提供较短的实习, 集中于观鸟、

自然徒步以及资源保护解说等专题项目。直至2009年年底, 马尔代夫与民丹岛各接收了6名实习生。



悦榕认为教育是提升长期社会繁荣的关键条件, 及最有效方法之一。接受教育、掌握知识的个人, 更能使自身脱离贫困。

(下图, 从左至右)  
SDN 007 Simpang Lagoi  
学校的学生与Crowley先生  
和夫人

庆祝Feydhoo学前幼儿园首  
届毕业生毕业

### 提升技能 - 普吉岛悦榕管理学院

在2009年初全球经济的挑战下, 悦榕管理学院开办了培训和增益课程, 免费给所有普吉岛员工上课。由管理学院、普吉岛乐古浪以及普吉岛职业技术学院联合开发的课程内容, 也由员工推动和教授。在过去两个为期3个月的学期中, 1366名员工报名参加了总共3784门课程。科目包括自给自足的经济模式和家庭理财; 空调、电器和摩托车修理; 烹饪; 有机自制清洁剂和洗发水; 基础普通话、韩语、俄语和英语; 时间管理; 有效倾听; 计算机和软件应用; 基本手工艺(如插花、首饰制作、缝纫和绗缝)。

每周开课两次, 为期三个月: 从5月到7月、从9月到11月。培训课程广受欢迎, 因而悦榕管理学院在2009年学期结束时, 计划于2010年上半年继续开业。

### 社区英语学习中心 - 普吉岛乐古浪

普吉岛乐古浪一直以提供英语课程提升普吉岛当地人民的自我价值。课程今年接收了8个成人班的90名学生和11个青年班的100名学生。自2007年3月建立中心以来, 共有900名学生报名参加课程。

### 研讨会和名人讲座 - 悦榕全球企业社会基金

悦榕全球企业社会基金(BTGF)在新加坡发起了BTGF研讨会和名人讲座项目, 旨在探讨永续发展相关课题, 并激发人们在各自组织中引进并植入永续发展理念。BTGF研讨会是较小型的私人会议, 由思想领袖与商界领袖探讨永续发展课题。2009年6月的首届研讨会探讨了解决永续发展问题的方法与途径。

BTGF名人讲座邀请国际各领域权威以其远见及他们发起或参与的创新永续发展项目启发听众。第一次名人讲座于2009年8月举办, 主讲人为联合利华亚洲前主席兼联合利华亚洲发展与环境事务高级副总裁Nihal Kaviratne先生, 演讲主题是当社区“拥有”企业时, 在价值创造上所造成的根本转变。



“我抓住机会, 通过许多烹饪课提升了自己的技能。另外, 我还通过自制有机洗发剂和洗涤剂课程学到了知识。我既可以制作产品以供家用, 还能卖给他人来补贴我的日常消费。有些课程还帮助我赚取了额外收入。”

普吉岛乐古浪喜来登大酒店, Vathinee Akkara-apinan女士

# 关怀社会

## 社区-地点项目

(下图, 从左至右)  
第11届曼谷悦榕庄登高马拉松赛获胜者和支持者

为援助艾滋病配方基金, 参赛者们飞跃最后一级台阶

除辅助成长计划及其它教育项目外, 我们的团队为直接解决在地社区问题进行了许多其他项目, 旨在促进社区繁荣。

### 第11届年度登高马拉松赛 - 曼谷悦榕庄

2009年9月, 曼谷悦榕庄举行了第11届年度登高马拉松赛, 从曼谷悦榕庄底层开始, 途经1093步台阶至顶层餐厅Vertigo。当天的活动约有629名参赛者。赛事仍延续其一贯的作风, 将全部所得 捐赠给“艾滋病配方基金”。该组织是泰国公主Soamsawali支持的一个泰国红十字会组织。此项赛事创立至今, 曼谷悦榕庄已为艾滋病配方基金募集了超过88000美元。

### 义诊与疟疾/H1N1甲流防治意识宣传 - 民丹岛悦榕庄和悦椿度假村

2009年8月, 民丹岛悦榕庄和悦椿度假村组织了由两位全科医师、一位儿科专科医师、一位外科手术专科医师、一位药剂师和五位护士担纲的义诊活动。医护团队向居民提供免费体检与药物, 并为Kota Baru村60位村民提供疟疾与H1N1防治解说。

### 为贫困者编织毯子 - 曼谷悦榕庄

虽然曼谷的气候常年温暖且变化不大, 泰国的部分地区确实也会有寒冷的冬季。曼谷悦榕庄发动员工志愿者为Tak省偏远山区Umpangwitthayakom学校的孩子们编织了共111张15厘米x15厘米的毯子, 帮助他们抵御冬天的严寒。

### 苏门答腊地震支援 - 民丹岛悦榕庄和悦椿度假村以及乌干沙悦榕庄

2009年9月30日, 震中位于印尼巴东市的里氏7.6级地震发生后, 民丹岛悦榕和悦椿度假村以及乌干沙悦榕庄组织了一次员工捐款活动, 并立即向幸存者提供营救与慰问金。民丹岛员工筹集了5400美元, 乌干沙团队则募集到3700美元, 作为营救、慰问和灾区重建的总体资金。通过向联合国世界粮食计划署捐赠善款并快速运抵, 此项捐赠在至少三个月内向20万名灾后幸存者提供了食物。较长期的重建内容则为: 提供学校设施、娱乐、卫生用品以及对灾区儿童的心理支持。



“在公司工作的15个年头里, 我已经储蓄了足够的钱在Ranong购买了一块80莱(大约32英亩)土地, 其中60莱种上了橡胶树, 20莱种上油椰子树。当橡胶树和油椰树全部成熟时, 就是我与家人共享天伦的时候了, 而这一切都归功于泰王的自给自足经济哲学。”

普吉岛悦榕庄Danupol Maham-Mard先生(2009年)

(下图, 从左至右)  
民丹岛义诊与疟疾/H1N1甲  
流防治意识宣传

### 中国四川恢复重建基金

作为对2008年5月四川地震的长期重建支持, 悦榕的中国四川恢复重建基金为80位支援地震灾区的卫生员提供额外的培训课程。培训内容囊括了各项基本技能的提升, 如: 社区管理与发展、疾病防控(包括HIV/艾滋)、医疗急救包基础知识、老年护理、心理疏导以及其它一些有助于卫生员更好地在四川偏远地区开展社区工作的各项技能。

### 员工跳蚤市场 - 普吉岛乐古浪

考虑到2009年艰难的全球金融环境, 普吉岛乐古浪为员工与社区成员提供了另一个补贴现有收入的途径, 即在四月、七月和十月各组织为期两天的集市, 其中员工们和当地摊贩可以兜售各类商品和服务。在七月和十月的两次集市中, 许多报名参加悦榕管理学院技能提升课程(见第16页)的普吉岛乐古浪员工卖出了各自的商品和手工艺品, 以补贴收入。对705位摊贩和消费者的满意度调查表明, 每次集会取得的平均额外收入约为1000至3000泰铢(约30至90美元)不等。

### Mahamek孤儿院 - 曼谷悦榕庄

在曼谷Mahamek男孩孤儿院的55周年庆典上, 曼谷悦榕庄员工为150名儿童举行了一次晚宴。曼谷的悦榕团队支援Mahamek男孩孤儿院, 因为后者为处于社会边缘的青年人提供了长期成长与发展的机会, 并教会他们摆脱外援, 创造独立的新生活。

### 悦榕增值竞赛 - Kapamagogopa公司

2009年, 企业社会责任亚洲论坛旗下的悦榕增值竞赛的优胜者, 是来自菲律宾的Kapamagogopa公司。获奖项目名称为“致力于和平与发展的穆斯林青年志愿者”。一万美元的奖金将用于培训还未就业的大学毕业生成成为其它组织的合格志愿者。抛开组织的宗教倾向, 此项目旨在通过支援其它社群, 展现穆斯林信仰中真诚(非激进的、非极端主义者)的一面, 建立一个相互了解与尊重的团结社区。



对2009年四月、七月和十月期间, 普吉岛乐古浪员工跳蚤市场中的705位摊贩和消费者的满意度调查表明, 每次集会取得的平均额外收入约为1000至3000泰铢(约30至90美元)不等。

# 新度假村 玛雅哥巴悦榕庄

(下图, 从左至右)  
沿墨西哥里维埃拉玛雅海滨  
的玛雅哥巴悦榕庄

Spa泳池别墅室外按摩亭一角

玛雅哥巴悦榕庄位于生机盎然的玛雅海滨, 离坎昆国际机场仅40分钟车程, 是现代亚洲风格与拉丁美洲热带设计的完美融合。

玛雅哥巴悦榕庄座落于墨西哥著名的玛雅海滨, 于2009年3月落成, 为嘉宾提供泳池别墅度假享受及浪漫旅游体验。独树一帜的静谧与私密空间, 再添经典亚洲风范的贴心服务, 与玛雅海滨悠久的文化交相辉映。

度假村的休闲选择包括: 艾尔卡马隆高尔夫俱乐部的锦标赛级球场、玛雅哥巴悦榕Spa的舒心按摩、乘坐无声电动船(扬帆摇浆艇)从酒店前厅直驶海滨观鸟, 还有尤卡坦半岛上的白沙蓝海。

世界第二大珊瑚礁沿着海岸线, 从尤卡坦绵延至瓜地马拉。玛雅哥巴的沙丘、红树林和淡水湖泊亦是众多鱼类、鸟类和哺乳动物的栖息地, 其对生态系统的关注与保护不同凡响。

## 悠久的历史传统

玛雅哥巴悦榕庄的地理位置得天独厚, 矗立于众多考古奇迹之中, 当中包含从大玛雅文化到托尔特克文化的历史性地标: 奇琴伊察建筑群、图卢姆遗迹以及科巴丛林古庙。另外, 宾客们还可选择探索地域辽阔的锡安卡恩生物圈保护区。保护区是联合国教科文组织世界自然遗产, 是美洲豹与其它墨西哥

当地动植物群的庇护所, 也是硕果仅存的其中一个保护区。玛雅哥巴悦榕庄的内部导游可为嘉宾提供安全舒适的游览行程, 让嘉宾尽享旅游地知识与赏心悦目的感受。

## 社区工作

从2009年3月开业之始, 玛雅哥巴悦榕庄就开始协助当地社区利用传统技艺开发独特的文化产品, 包括为濒危的无刺蜂建造蜂巢来采集蜂蜜, 以及生产传统的玛雅口香糖; 度假村后采购这两种产品, 并分销给酒店宾客, 从而为本土社区提供了一项可持续性的、非破坏性的收入。

玛雅哥巴悦榕庄同时还致力于提高人们对当地天然井(地下河流的入洞口, 河流经中美洲沿海高原)的意识与关爱, 因为这些天然井是古玛雅传统文化的重要遗址。通过在井的周边植树, 并提升其作为文化遗产的知名度, 度假村致力于确保天然井免受侵蚀、保持坚固。



世界第二大珊瑚礁沿着海岸线, 从尤卡坦绵延至瓜地马拉。玛雅哥巴的沙丘、红树林和淡水湖泊亦是众多鱼类、鸟类和哺乳动物的栖息地, 其对生态系统的关注与保护不同凡响。

# 新度假村 乌干沙悦榕庄

(下图, 从左至右)  
位于崖顶的乌干沙悦榕庄坐拥印度洋美景

员工志愿者的道路清理行动

乌干沙悦榕庄位于活力四射的巴厘岛, 坐拥海洋全景, 为嘉宾提供重新焕发活力的舒适享受及难忘的当地文化体验。度假村拥有73栋独立泳池别墅, 坐落在巴厘岛最南端的半岛上, 矗立于70米高的悬崖顶端。从别墅内的无边泳池可饱览南印度海的无限美景。

嘉宾可进行小组环岛旅行, 沉浸于巴厘岛的丰富文化。地点选择包括手工艺村庄、画家之家、博物馆、古印度教寺庙以及田园景观。田园景观则诸如水稻梯田, 以及种植香草、巧克力、咖啡、丁香甚至葡萄酒的庄园。毋庸置疑, 这将是一场令人难忘的旅程。

### 苏门答腊震后重建

2009年9月30日, 震中位于印尼巴东市的里氏7.6级地震发生后, 乌干沙悦榕庄组织了一次员工捐款活动, 并立即向地震幸存者提供营救与慰问金。虽然当时度假村尚未开业, 且乌干沙团队规模极小, 团队仍然募集了3400美元, 并直接捐献给联合国世界粮食计划署(WFP)用于对巴东市的援助, 为灾后幸存者提供食物。作为一项整体支援计划的一部分, 乌干沙悦榕庄、民丹岛悦榕庄和悦榕全球企业社会基金共同参与, 通过WFP对受灾地区进行紧急救援和物资救济。同时, 也提供卫生、就业、学校、休闲设施以及对灾区儿童的心理疏导等较长期的社区支持。家庭与家园受地震影响的悦榕员工, 亦得到了相应支援。

### 英语课程

作为长期社区工作的一部分, 乌干沙悦榕庄与乌干沙村的Yayasan Dirgayusa进行合作, 为居民提供免费英语课程。此社区将英语技能视为优先需求, 因此悦榕团队透过资金与后勤支持, 为村庄提供英语教师及教材。课程于2009年11月开始, 收生人数已达上限。预定于2010年2月展开的第二期课程, 也在2009年12月已达90%收生人数。

### 道路清理

在12月正式开幕的1个月前, 乌干沙悦榕庄组织了一项员工道路清理计划, 清理通往邻村的道路。由30多名来自度假村各级员工所组成的队伍, 花了整个下午收集道路周边的非有机废弃物和垃圾。此计划同时包括讨论废弃物的合理管理做法、环境清洁、卫生以及三者间的相互关系。



海洋生态保护-因其地理位置直接鸟瞰巴厘岛南海岸, 乌干沙悦榕庄正在探索海洋生态保护意识与计划, 着眼于对区域与全球鲸类动物(诸如鲸鱼与海豚)数量至为关键的生境进行保护。

# 新度假村 艾瓦迪悦榕庄

(下图, 从左至右)  
Wadi Khadeja的沙漠

艾瓦迪悦榕庄自然保护区

艾瓦迪悦榕庄是位于阿拉伯联合酋长国的首家全泳池别墅沙漠度假村, 拥有占地3000平方米的亚式风格Spa、一个专用自然保护区、一个私人沙滩俱乐部和—个18洞锦标赛级高尔夫球场。

由70幢泳池别墅与31幢帐篷泳池别墅组成的艾瓦迪悦榕庄实现了将当代建筑风格与传统阿拉伯建筑风格水乳交融于漫天无垠的沙丘中, 为嘉宾创造舒适的沙漠体验。别墅群不仅拥有精致的阿拉伯风格杰作, 如格木制品、独具风格的色彩图形、阿拉伯式建筑和挑高天花板上的精致雕刻图案, 而且反映出传统泥砖建筑物以及由当地贝都因人部落和游牧民族生活方式所启发的帐篷式设计风格。

艾瓦迪悦榕Spa是悦榕集团位于阿联酋首家悦榕Spa, 占地3,000平方米, 设施包含了10座私密室内理疗亭、雨林水热循环设备、土耳其澡堂与活力池。这里的男女理疗师全在泰国普吉岛的悦榕Spa学院受训, 为嘉宾提供悦榕Spa经典亚式按摩。

度假村所在地哈伊马角以拥有最原始的大自然闻名, 爱好自然生态的嘉宾可在此可学习养鹰术、骑骆驼、在沙漠上开车奔驰、亦或乘dhow (拥有大三角帆的传统阿拉伯船只) 随着河流蜿蜒而行。

## 度假村自然保护区

艾瓦迪悦榕庄矗立于宁静的Wadi Khadeja漫天沙漠中, 周围长满了坚韧常青的牧豆树。度假村的专属自然保护区为嘉宾提供了额外休闲选择。保护区是当地沙漠野生动物 (如瞪羚和羚羊) 的家园, 在超过100公顷的占地面积中, 专辟出60公顷作为专项保护。

嘉宾可以沿着牧豆树和一些当地灌木沿途探索自然保护区, 一览野生动物们的天然居所, 更可近距离观察这些温和的动物, 并与之交流互动。保护区一个水孔附近还设有特殊设计的“掩体”, 让嘉宾能在不惊吓野生动物的情况下对其进行观察。嘉宾也可参与度假村的观鸟活动, 观赏棕胸佛法僧、栗喉蜂虎、阿拉伯鹁鹑与其它鸟类。



度假村所在地哈伊马角以拥有最原始的大自然闻名, 爱好自然生态的嘉宾可在此可学习养鹰术、骑骆驼、在沙漠上开车奔驰、亦或乘dhow (拥有大三角帆的传统阿拉伯船只) 随着河流蜿蜒而行。



# 新度假村

## 杭州西溪悦榕庄

(下图, 从左至右)  
黄昏中的杭州西溪悦榕庄

紧邻度假村的杭州西溪国家  
湿地公园

杭州西溪悦榕庄于2009年12月开业, 坐落于中国首个湿地生态保护区——西溪国家湿地公园, 后者为丰富的动植物种类的栖息之地。度假村拥有72幢别墅与套房, 在春夏秋冬四季中展现出一派繁荣的湿地景象。

### 一段悠久的历史

作为“人间天堂”和“七朝古都之一”的杭州拥有数千年的悠久历史, 横亘中外、震古烁今。7000多年前, 杭州是最早种植水稻的城市之一; 5000年前, 杭州成为长江三角洲地区最后一个古代玉雕文明的区域; 2200年前, 秦始皇正式建立杭州城。而到了1100多年前, 作为南宋都朝的近代杭州进入了她的黄金时期。有史以来的第一位外国宾客——马可·波罗来到了这座天府之城——将其誉为“世界上最为华丽壮观的城市”。芸芸的诗人、政客和哲人纷至沓来, 陶醉于杭州城的美景中, 并在此安家落户。

### 三思而行, 谨慎开发

因杭州处于中国首个湿地生态保护区, 度假村场地的整体设计遵循现有的地貌特征和地形要素, 以期保护经久不衰的文化和生态环境。度假村的中央水系统由一条航道相连通, 增强了度假村与周边环境的连通性, 同时也为观赏原始湿地和休闲活动提供了便利。

受江南、西溪、马头墙与美人靠等启发, 度假村的设计紧贴当地建筑绘画风格。为了节能, 门窗使用隔热设计和双层玻璃嵌板。砖墙则部分使用空心砖, 进一步降低了热能通过外墙传递。此外, 只有主厅屋顶拥有外部照明, 并仅在晚会、节日和庆典时使用, 从而进一步降低能耗, 同时减少对湿地地区形成的光污染。



湿地-在西溪湿地丰富的文化与生态环境中, 杭州西溪悦榕庄持续宣扬湿地生态保护意识, 并透过各类活动与措施提升湿地地位。这其中包括自导湿地徒步探索, 以及文化和生态意义扼要解说。

# 治理

## 企业社会责任基金

### 绿意拯救基金

2001年,悦榕集团于成立了“绿意拯救基金”(GIF),作为统筹管理企业社会责任工作的一项运作机制。“绿意拯救基金”旨在为有价值的环保行动,以及我们所在社区的项目提供资金支持,从而拓宽公司各项努力的涵盖面和成效性。

悦榕旗下产业诚邀每位嘉宾成为我们的支持伙伴,以“选择性退出”的安排,邀请他们为每间入住客房每晚捐献两美元。悦椿旗下产业也诚邀嘉宾为每间入住客房每晚捐献一美元。随后,我们的酒店将把这些捐款一笔一笔地纳入“绿意拯救基金”中。为了进一步将度假村的绩效与集团的“企业社会责任基金”联系起来,我们要求每个度假村自身的捐款额度不低于其利润的1%。另外,度假村也得追加捐赠每位嘉宾每晚一或两美元的同等等金。两项机制结合起来后,度假村的捐款总额有时会超过当年宾客的捐款总额,但每个酒店的捐款额绝不会低于其宾客的捐款总额。

### 度假村自治CSR预算

我们每年会拨给每个度假村一笔自治CSR预算,预算金额是该度假村前一年通过“绿意拯救基金”机制募得资金和捐款总额的20%。这笔资金可以由度假村总经理和企业社会责任倡导者完全自行支配,但必须符合下列三条禁令:1)不得用于为宾客购买夜床礼物,2)不得用于支付员工服务费,3)不得用于支付工资。

### 项目资格

符合资助标准的项目,是在度假村附近为社区或环境问题提供支持的项目。大部分资金必须直接用于支持项目,行政费用最高为开支的20%。悦榕全球企业社会基金监督“集团企业社会责任基金”的资金情况,并将资金分配给有价值的项目。2009年,悦榕全球企业社会基金董事会同意,只要研发结果可做毫无保留的公开共享,则可将捐款的一小部分用于投资研发工作。

与所有基金相关的下述捐款额和开支由悦榕全球企业社会基金有限公司(一家于2009年新成立的公司)负责。该公司由新加坡安永会计师事务所进行审计。

### 企业社会责任基金

	截至2008财年 (美元)	截至2009财年 (美元)	累计总额 (美元)
捐款额			
酒店宾客捐款	1,437,978	255,310	1,693,288
酒店和度假村捐款	1,589,795	298,334	1,888,129
其他包括员工捐款	1,282,907	20,641	1,303,548
<b>捐款总额</b>	<b>4,310,680</b>	<b>574,285</b>	<b>4,884,965</b>
其它收入			
银行利息	37,737	7,330	45,067
开支			
项目相关开支	1,536,276	364,204	1,900,480
一般费用和行政费	327,348	91,402	418,750
<b>总开支</b>	<b>1,863,624</b>	<b>455,606</b>	<b>2,319,230</b>
<b>盈余</b>	<b>2,484,793</b>	<b>126,009</b>	<b>2,610,802</b>

成立独立单位保管、管理并使用悦榕绿意拯救基金所筹得的资金,用意在于向捐款嘉宾加倍保证这些资金将主要用于创造悦榕产业所处社区的社会及环境上的福利。

# 治理

## 联合国全球契约组织

(下图, 从左至右)  
乌干沙悦榕庄传统印尼木雕艺术

瓦宾法鲁悦榕庄和伊瑚鲁悦榕度假村珊瑚礁勘察

作为联合国全球契约的缔约方, 我们始终全力支持联合国全球契约在人权、劳工、环境和反腐败的十项原则。

### 人权

悦榕全心全意致力于保护基本人权, 促进社会繁荣。我们力求通过自身的商业行为, 尊重员工、宾客以及我们所接触的一切生命的尊严。这从我们努力为公司员工及所在社区发展其能力可以有所证明。

### 劳工

作为人权尊严的延伸, 我们认同人民自由组织, 也认同劳工在劳动力范畴内进行集体谈判的权利。我们欢迎劳资双方以协作参与的方式互动。我们也深信, 在以进步为目的的业绩体系内, 我们的员工将在共同参与的工作环境中作出最大的贡献, 实现协作效应。我们提倡实现工作和生活的平衡。我们尊重员工, 并积极执行最低年龄要求; 与此同时, 我们通过辅助成长计划, 帮助孩子们实现继续受教育的梦想。

### 环境

悦榕自成立之初就积极倡导公司承担更大的环境责任。我们已在我们的度假村实行许多项目, 向员工、嘉宾、以及支援我们的当地社区灌输环保意识。我们高度重视对现有与创新技术和实践的探索及支持, 以达至环境、经济和社会三者兼顾的目标。

### 反腐败

作为一家上市公司, 我们的董事会和管理团队始终致力于按照《公司治理准则》, 实行最高标准的公司治理。我们将继续提高公司的透明度, 以全面履行我们对所有利益相关方的责任。

### 新千年发展目标

作为联合国全球契约的缔约方, 我们力求为实现“联合国新千年发展目标”的八项目标贡献力量: 消灭极端贫困和饥饿; 普及初等教育; 促进两性平等并赋予妇女权力; 降低儿童死亡率; 改善妇女保健; 与艾滋病、疟疾及其它疾病作斗争; 确保环境的持久性; 全球合作促进发展。



通过集体力量, 全球契约组织力求推进负有责任感企业的公民意识, 使企业能够成为全球化所面临的挑战的解决方案之一。

2009年12月31日, 悦榕成为联合国全球契约组织中5236个企业成员之一。

# 未来方向

(下图, 从左至右)  
民丹岛悦榕庄植树活动

瓦宾法鲁悦榕庄海龟保育计划

## 外部焦点 辅幼成长计划

我们在2009年虽然没有提供额外导师资格培训提升志愿导师的能力, 但是我们透过加强项目架构与建设基础设施, 为拓展2010年的辅幼成长计划作好了准备。

我们计划在2010年初培训更多导师, 协助参与辅幼成长计划的度假村接收更多青年学生。未曾接收学生的度假村则可在2010年开始首批招生。我们的目标不仅是在年底前接收总共约60名的青年人参与本计划, 而且继续准备在下一年为他们提供实习(辅幼成长计划的最终阶段)。

## 绿色家园

自推出绿色家园计划之后, 我们已在三年内植树49693棵。2009年, 我们的集体目标是种植26000棵, 但是我们的团队少种了4628棵。这样, 三年内, 我们一共少种了12307棵。

我们始终致力于实现每年植2,000棵树的目标, 并不断增加度假村的植树数量。同时, 各度假村也会努力弥补总差额, 以确保实现长期目标。已达到目标的度假村依然可以持续植树, 从而不断

吸引更多伙伴加入植树和支持植树的行列中。例如, 虽然至2009年底, 曼谷悦榕庄在三年内仅少种了311棵树(目标为6000棵), 度假村已经立下目标, 准备在2010年完成植树10000棵。

## 推行永续发展

随着悦榕全球企业社会基金在2009年7月成立, 我们继续奉行并推行永续发展的理念和企业运营。悦榕全球企业社会基金将于2010年继续在新加坡举办名人讲座和小规模研讨会, 预计将有至少四场研讨会及至少一场名人讲座。

此外, 公司将继续与国际、区域和在地组织一起合作支持永续发展, 其中包括支持2009年8月在曼谷举行的考克斯圆桌会议首届在东南亚的对话, 以及支持2010年第三季度在北京举行的2010全球对话会议。其它组织性伙伴关系、组织性协作及支持项目所包含的组织还有仁人家园、CSR亚洲、EC3全球组织、世界自然保护联盟、东南亚研究所和国际扶轮社。



悦榕全球企业社会基金将多方面持续促进永续发展, 其中包括于2010年举办研讨会与名人讲座。

(下图, 从左至右)  
丽江悦榕庄近旁的黑龙潭

在普吉岛支持青年组织

## 内部焦点 效率

我们将于2010年在丽江悦榕庄继续执行地球评分 (EarthCheck) 程序, 同时将系统和工具推广至更多度假村。除了在2010年为更多的悦榕度假村取得地球评分 (EarthCheck) 认证, 我们更期待持续确立公司理念、价值观及付出, 不断追求进步, 取得更高评分。

## 设施扩建

随着新度假村接二连三于2010年开业, 悦榕全球企业社会基金团队将透过新地点的资源进行拓展。拓展工作其中几项亮点, 包括在2010年新开业度假村聘请全职员工, 以及在乌干沙悦榕庄进一步推行和提升海洋保护的意识和努力。乌干沙悦榕庄致力于为进行海洋保护项目分享其独特的所在地, 因此从这里可俯瞰全球和区域性海洋哺乳类至关重要的栖息地。

## 整体效率

尽管我们谨慎乐观地认为全球金融危机最困难的时候已经过去, 我们各度假村的团队还需继续努力, 寻找使公司永远处于社会、环保和经济实力三者最佳状态的有效解决方案。在塞舌尔悦榕庄成功将废烹调油转化为生物柴油后, 我们已准备于2010年在其它地点推行范围更广的生物燃料使用计划。

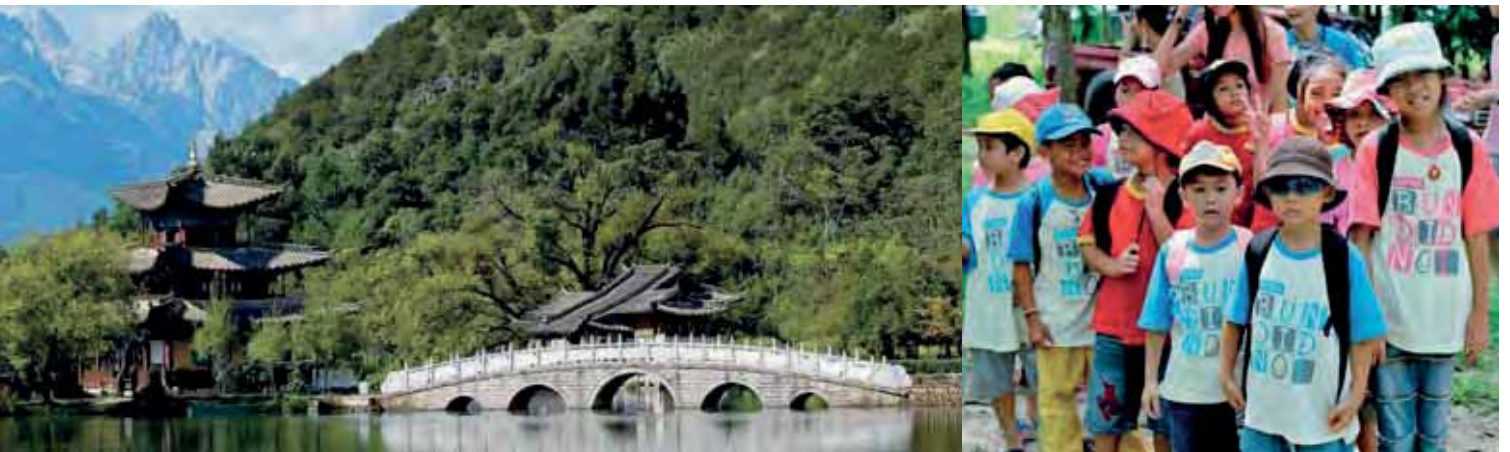
同时, 悦榕全球企业社会基金将继续努力, 协助其它业务单位、社区甚至公司实现可持续性发展。

## 企业社会责任自审

我们将继续巩固和提高我们的企业社会责任自审效率, 帮助度假村最有效地实现全球最佳实践水平。这项工作的重点之一, 是改善企业内部最佳实践的共享平台, 同时吸收值得学习的外部方针。我们通过开发新媒体, 努力在更多受众间分享最佳实践与理念, 同时也确保过程中最大限度减低对环境造成的副作用, 如避免分发纸质文件而造成的纸张浪费。

## 治理

于2009年成立的悦榕全球企业社会基金加强了统筹管理机制。然而, 我们将继续探索并采纳有效的实践与政策, 进一步提升我们在可持续性发展工作、融资和总体实践上的透明度与管理能力。



丽江悦榕庄使用地球评分 (EarthCheck) 基准工具和系统的试验阶段完成后, 我们期待于2010年将EarthCheck系统推广至更多度假村, 持续确立公司理念、价值观及付出, 不断追求进步, 取得更高评分。

# 永续发展委员会

(下图)  
2001年, 瓦宾法鲁悦榕庄安置瓦宾法鲁莲花结构

## 悦榕全球企业社会基金组织结构

2009年悦榕全球企业社会基金成立, 正式对悦榕集团的永续发展工作和企业社会责任工作进行全面统筹管理。悦榕全球企业社会基金董事会设立于新加坡, 当中有董事会主席张齐娥女士、董事会副主席 Ariel Vera先生、首席财务官 Eddy See先生以及协调总监 Michael Kwee先生。

## 集团企业社会责任战略委员会

悦榕全球企业社会基金董事会管理悦榕集团企业社会责任战略委员会:

张齐娥女士, 新加坡  
Eddy See先生, 新加坡  
Michael Kwee先生, 新加坡  
Bernold Schroeder先生, 曼谷  
Francois Huet先生, 泰国  
David Champion先生, 泰国

## 企业社会责任总务委员会

两位集团企业社会责任总监代表战略委员会, 一同监督每个产业的可持续性发展/企业社会责任团队。尽管不是所有度假村都拥有全职企业社会责任成员, 却都有一位CSR负责人, 为各自度假村在可持续性发展工作上作为关键联络人。在某些情况, CSR负责人就是度假村总经理。其他情况则是一名全职人员, 或是由度假村总经理授权的团队成员之一。

悦榕企业社会责任总务委员会成立于2004年, 由各度假村总经理和主要管理人员(包括度假村的CSR负责人)所组成。我们于2008年为每一度假村组织了一个企业社会责任委员会, 由各委员会的CSR负责人进行协调, 以统一所有部门的步调。企业社会责任总务委员会作为分享最佳实践和经验的网络, 致力于遵循企业社会责任战略委员会和悦榕全球企业社会基金董事会的指令。

感谢您阅读我们的2009年工作回顾报告, 我们期待在未来的报告中与您分享更多我们的工作情况。如需更多信息或与我们联系, 请登陆我们的网站: [www.banyantreeglobalfoundation.com](http://www.banyantreeglobalfoundation.com)。



我们坚信: 人类今天的作为和不作为将对后代子孙的未来造成深远影响。人类的共同责任不仅是保护人类与自然环境, 而且还应造福之。我们相信: 好的企业定会做好事。诚邀您加入我们不懈努力的队伍中, 共同实现永续发展的目标。

#### 印刷说明:

为了响应悦榕不断推进环境可持续发展的方针,本报告采用9lives环保纸印刷(含55%循环材料),并已获得森林管理委员会(FSC)的认证。

如果您希望获得更多副本或分享本报告,我们邀请您下载电子版,以减少印刷和分发纸质文件过程中的能源消耗。您可以登录悦榕的网站([www.banyantree.com](http://www.banyantree.com)),下载PDF格式的电子版。作为联合国全球契约的缔约方,悦榕已将本报告的副本上传至全球契约网站,因为本报告说明了悦榕每年在支持全球契约十项原则方面所取得的进展。

#### 关于森林管理委员会

森林管理委员会(FSC)是一个全球组织,其目的是号召人们共同寻找解决方案,促进负责任的世界森林管理。FSC可向其它组织提供其全球认证商标,表示该组织支持负责任的森林管理的发展。其产销监管链(COC)认证为FSC认证产品的生产提供了保证。COC指产品从森林到消费者的全过程,包括所有的加工、转换、生产和分销链。从客户的角度而言,FSC标签意味着对客户的承诺。COC标准是一项机制,FSC通过这项机制确保“承诺”兑现。

欲知更多信息,请登陆:[www.fsc.org](http://www.fsc.org)

版权所有。本报告中的某些内容构成了“前瞻性声明”,反映了悦榕控股有限公司关于未来活动的当前意图、计划、期望、设想和信念,这些内容可能会受到风险、不确定事件及其它因素的影响,有些可能会超出悦榕的控制范围。希望您在浏览所有前瞻性声明时谨慎对待。未经悦榕集团事先明确书面许可,任何人不得转载或复制本报告中的任何信息。本报告中所有信息在出版时均准确无误。

#### 战略沟通者和视觉创造

greymatter williams and phoa(亚洲)



本报告采用FSC认证用纸印刷。

悦榕控股有限公司  
注册号: 200003108H

211 Upper Bukit Timah Road  
Singapore 588182  
电话: +65 6849 5888  
传真: +65 6462 0186  
banyantree.com